

## La Deidad de Cristo mostrada en Juan 1:1

### 1) “En el principio *era* el Verbo” – 1:1a

Es referencia intencional a Gén. 1:1, “En el principio” porque la Septuaginta (LXX) usa exactamente la misma frase in Gén. 1:1.

No indica que Cristo vino a la existencia, como los Testigos de Jehová proponen.

El verbo griego es *eimi*, “ser” o “existir.”

Este verbo queda en el tiempo imperfecto del griego,  
indicando acción progresiva, no el comienzo de la acción.

Podría ser traducido, “En el principio el Verbo ya *existía*.”

O puede ser “En el principio el Verbo *ya era*.”

Cristo no tuvo comienzo, es eterno.

Si la idea fuera “venir a la existencia”, Juan habría usado otro verbo griego completamente diferente. Es el verbo ‘*ginomai*’, “surgir,” o “nacer.” Ver debajo.

1:14 – “fue hecho carne;” “fue hecho” es ‘*ginomai*’.

Aquí indica el comienzo de la humanidad de Cristo.

Su carne fue añadida en la encarnación.

En 8:58, Jesús dice, “Antes que Abraham fuese [*ginomai*—surgir, o nacer], Yo Soy [*eimi*].” Habla del comienzo de Abraham, pero la eternidad de Cristo.

### 2) “y el Verbo era con Dios” – 1:1b

*con* = *pros* (πρὸς)

El sentido básico de la preposición es “en compañía de.”

Mat. 13:56 “*con* nosotros”

1 Tes. 3:4 “*estando con* vosotros”

Muestra que el Verbo es distinto de Dios, porque existía en compañía de Dios el padre.

Por eso, Jesús podía decir, “Mi padre.”

### 3) “y el Verbo era Dios” – 1:1c

*theos ain ho logos* (θεὸς ἦν ὁ λόγος)

*dios era el verbo* (el orden no es el de español)

Testigos de Jehová – “*era un dios*”

Los Testigos de Jehová traducen así porque *theos* no lleva el artículo. Afirman que esto significa que *theos* queda indefinido—*un dios*. Pero en su versión “Traducción del Nuevo Mundo”, la construcción es traducida inconsistentemente. En la mayoría de usos NWT tiene *Dios* con mayúscula.

El idioma griego tiene un solo artículo (como ‘*el*’ o ‘*la*’). Es artículo definido. El griego no tiene artículo indefinido. Pero la ausencia del artículo tampoco indica que el sustantivo queda indefinido. El sustantivo griego SÍ PUEDE SER definido sin el artículo. Existen otras maneras de indicar que el sustantivo es indefinido en la lengua griega.

*Logos* es el sujeto de la cláusula porque lleva el artículo *ó*. *Theos* es el sustantivo predicado. Este, combinado con el verbo de enlace *ain* (como *ser* o *estar*), da un atributo del sujeto, o describe el sujeto.

La construcción gramatical:

Cuando un sustantivo predicado

- 1) da otro nombre para el sujeto,
- 2) va antes del verbo,
- 3) queda sin artículo,

debe ser considerado *qualitativo*—describe una cualidad del sujeto—a menos que sea algo en el contexto que exige otra conclusión. En este contexto no hay nada que exige otra conclusión.

De hecho, la construcción favorece la conclusión que *dios* es *qualitativo*—describe la naturaleza de este *Verbo*. El *Verbo* tiene la misma naturaleza que Dios. Es igual **en esencia** a Dios. “*Lo que Dios era, el verbo era.*”

1:1b, “y el *Verbo* era **con** Dios”, por otra parte, muestra que *el logos* es **distinto** de Dios el Padre en cuanto a **persona**. Aquí se ve la distinción crucial de la Trinidad. Es distinción de **persona**, pero identidad de **esencia**.

Dr. Daniel Wallace: “Aunque la persona de Cristo no es la persona del Padre, su esencia es idéntica.”

Juan pone el sustantivo predicado *theos-Dios* primero para enfatizar la cualidad del Verbo como Dios.

Esta conclusión concuerda con la perspectiva de Juan en cuanto a la deidad de Cristo en todas sus escrituras – Jn. 8:58; 10:30; Apo. 2:8 (compare Isa. 44:6).

Dicen los Testigos de Jehová que el diablo también es un dios. Esto sería politeísmo.